



Departamento de Estudos Ibéricos  
Faculdade de Filologia  
Universidade de Belgrado



**50 ANOS DE ESTUDOS HISPÂNICOS NA SÉRVIA**  
**DEPARTAMENTO DE ESTUDOS IBÉRICOS**  
**UNIVERSIDADE DE BELGRADO • FACULDADE DE FILOLOGIA**

Congresso Internacional

**PASSADO, PRESENTE E FUTURO**  
**DO HISPANISMO NO MUNDO:**  
**PROGRESSOS E DESAFIOS**

23 a 25 de junho de 2022, Belgrado

O início do hispanismo acadêmico na Sérvia e na ex-Jugoslávia remonta a 1971, quando o Departamento de Estudos Românicos da Faculdade de Filologia da Universidade de Belgrado fundou a Seção de Língua e Literatura Espanhola com um programa de estudos de quatro anos. A trajetória dos estudos espanhóis na ex-Jugoslávia, porém, é muito mais longa. As primeiras traduções de *Dom Quixote* datam do final do século XIX, enquanto foram os sefarditas que, desde o início do século XX, introduziram a cultura e a literatura espanhola na ex-Jugoslávia (Soldatic 2011). O ensino universitário do espanhol como disciplina opcional teve início na Faculdade de Filosofia da Universidade de Belgrado em 1951, tendo obtido o estatuto de segunda língua no ano letivo de 1961/1962. A partir do ano acadêmico de **1971/1972**, o espanhol e a literatura em espanhol formam um grupo legítimo de estudos na Faculdade de Filologia de Belgrado.

Na longa história de mais de meio século, o hispanismo de Belgrado e o departamento correspondente cresceram, desenvolveram-se e diversificaram-se, enfrentando inúmeros desafios no mundo contemporâneo. Hoje, os hispanistas da Universidade de Belgrado com trabalho de pesquisa cobrem todas as disciplinas relevantes do hispanismo contemporâneo e colaboram estreitamente com os hispanistas da região (RHEC) e do mundo. Da mesma forma, o Departamento de Estudos Ibéricos da Universidade de Belgrado formou um número muito significativo de hispanistas, tanto pesquisadores como professores, tradutores, etc. Finalmente, além dos estudos hispânicos, o Departamento de Estudos Ibéricos ministra cursos de língua e cultura catalã e portuguesa.



Enfrentando mais um desafio, e sem ceder a ele, o Departamento de Estudos Ibéricos da Faculdade de Filologia da Universidade de Belgrado, por ocasião do seu 50.º aniversário, tem o prazer de vos convidar a participar no Congresso Internacional intitulado *Passado, Presente e Futuro do Hispanismo no Mundo: avanços e desafios*. São bem-vindos todos os trabalhos que apresentem investigação sobre a língua espanhola em todos os seus aspetos (teóricos e aplicados), mas também sobre as línguas catalã e portuguesa, e sobre as literaturas e culturas ibéricas e latino-americanas.

Na celebração do Congresso, os seguintes **CONFERENCISTAS PLENÁRIOS** nos homenageiam com a sua participação:

- **Luis García Montero**, Universidade de Granada, diretor do Instituto Cervantes;
- **Jasna Stojanović**, Universidade de Belgrado;
- **Esteban Montoro del Arco**, Universidade de Granada.

## LINHAS TEMÁTICAS

### Estudos (inter)culturais:

- O multiculturalismo ibérico e latino-americano e os desafios da globalização.
- Culturas ibéricas e latino-americanas em contato: do desafio nacional à esperança global.
- O desafio do desconhecido e do diferente nas línguas, culturas e literaturas ibéricas e latino-americanas.
- A cultura latino-americana no contexto global: interculturalidade e processos transculturais e de aculturação.

### Estudos literários:

- Modos de comunicação e diálogo interno nas literaturas ibéricas e latino-americanas.
- Medo, loucura, contágio, doença, morte e esperança nas literaturas ibéricas e latino-americanas.
- A utopia literária, os ideais perdidos e a (des) esperança nas literaturas ibéricas e latino-americanas.
- A literatura ibérica e latino-americana, entre o compromisso ideológico nacional e o esteticismo literário e artístico universal.



### **Estudos linguísticos:**

- Avanços e novas abordagens nos estudos linguísticos (fonética e fonologia, morfologia, sintaxe, lexicologia, semântica, fraseologia, lexicografia, pragmática, sociolinguística, etc.).
- Política linguística e crises políticas nas sociedades ibéricas e latino-americanas de hoje.
- Mudanças de linguagem: medo da perda da linguagem e esperança de revitalização linguística.
- Novas realidades sociais e suas manifestações linguísticas.

### **Estudos didáticos de língua, literatura, cultura:**

- As perspectivas dos estudos a distância no mundo (pós)covidiano: suspeita, adaptação, esperança.
- Desafios para o ensino de línguas estrangeiras (espanhol, português, catalão) na época da pandemia.
- Migrações, multiculturalismo e desafios do ensino de línguas e cultura.
- Espanhol / Catalão / Português como L1, LE e língua de herança.

### **Estudos de tradução:**

- Tradução literária e tradução especializada.
- Tradução e linguagem inclusiva.
- A receção translacional das literaturas ibéricas e latino-americanas.
- Novas tecnologias e didáticas da tradução.

**Estão previstas duas formas de participação: presencial e virtual.**

**As línguas de trabalho são o espanhol, o catalão e o português.**

As propostas devem ser enviadas por meio da plataforma disponível no site do congresso:  
<https://hisp-50-belgrado.fil.bg.ac.rs/>

**O prazo para apresentação de propostas é 15 de março de 2022.**



### QUOTA DE REGISTRO

Participação presencial: **90 euros (líquido)**

Participação virtual: **90 euros (líquido)**

Residentes sérvios: **90 euros (líquido, na moeda local, RSD)**

### A taxa de inscrição é individual e inclui:

- credencial,
- Material do Congresso,
- acesso às sessões do Congresso,
- Certificado de participação,
- duas refeições-coquetéis (os dois primeiros dias do Congresso),
- cafés e refrigerantes nos intervalos,
- visita ao Museu Nacional,
- Publicação dos trabalhos (avaliação prévia por pares cegos).

A página web do congresso: <https://hisp-50-belgrado.fil.bg.ac.rs/>

Contato: [hisp50belgrado@gmail.com](mailto:hisp50belgrado@gmail.com)



### COMITÉ ORGANIZADOR

Anđelka Pejović (Universidade de Belgrado), **presidente do Comité Organizador**  
Vladimir Karanović (Universidade de Belgrado)  
Ana Kuzmanović Jovanović (Universidade de Belgrado)  
Ksenija Vraneš (Universidade de Belgrado)  
Pau Bori (Universidade de Belgrado)  
Željko Donić (Universidade de Belgrado)  
Luiza Valozić (Universidade de Belgrado), **secretária do Comité Organizador**

### COMITÉ HONORÍFICO

Dalibor Soldatić (Universidade de Belgrado)  
Jelena Rajić (Universidade de Belgrado)  
Silvia Izquierdo Todorović (Universidade de Belgrado)

### COMITÉ CIENTÍFICO

Ignacio Bosque (Real Académia Espanhola, Espanha)  
Jelena Filipović (Universidade de Belgrado, Sérvia)  
Toni Dorca (Macalester College, Minnesota, USA)  
Paloma Díaz Mas (CSIC y Real Academia Española, Espanha)  
Branka Kalenić Ramšak (Universidade de Ljubljana, Eslovénia)  
Ilinca Ilian Taranu (Universidade do Oeste de Timisoara, Romênia)  
Blanca Ripoll Sintes (Universidade de Barcelona, Espanha)  
Domingo Lilón (Universidade de Pécs, Hungria)  
Antonio Pamies Bertrán (Universidade de Granada, Espanha)  
Aleksandra Mančić (Instituto de Literatura e Arte, Sérvia)  
Vesna Dickov (Universidade de Belgrado, Sérvia)  
Margalida Pons (Universidade das Ilhas Baleares, Espanha)  
Jasmina Markič (Universidade de Ljubljana, Eslovénia)  
Josep Ballester Roca (Universidade de Valencia, Espanha)  
Valdir Heitor Barzotto (Universidade de São Paulo, Brasil)  
Zsuzsanna Csikós (Universidade de Szeged, Hungria)  
Cecylia Tatoj (Universidade de Silésia em Katowice, Polónia)  
Juan Torbidoni (Pontificia Universidade Católica, Argentina)  
Mirjana Sekulić (Universidade de Kragujevac, Sérvia)  
M.<sup>a</sup> Auxiliadora Barrios Rodríguez (Universidade Complutense de Madrid, Espanha)  
Petr Stehlík (Universidade Masaryk de Brno, República Checa)  
Ana Jovanović (Universidade de Belgrado)



Departamento de Estudios Ibéricos  
Faculdade de Filologia  
Universidade de Belgrado



Noelia Ibarra Rius (Universidade de Valéncia, Espanha)

Maja Zovko (Universidade de Zagreb, Croácia)

Alla Placinska (Universidade de Riga, Látvia)

Ivana Vučina Simović (Universidade de Belgrado)

## ENTIDADES COLABORADORAS



A página web do congresso: <https://hisp-50-belgrado.fil.bg.ac.rs/>